



eulita

KOMORA SOUDNÍCH TLUMOČNÍKŮ ČESKÉ REPUBLIKY – KST ČR®
Hyberská 1006/18, 110 00 Praha 1

KST ČR® ve spolupráci s Justiční akademií Vás srdečně zve na pětidenní kurz
pro překladatele právnických textů

se zaměřením na terminologii trestního práva

JAZYK ANGLICKÝ

pořádaný

v prostorách Justiční akademie v Kroměříži

ve dnech 11. – 15. července 2016

(výuka začíná v pondělí 11. července ráno a končí v pátek 15. července 2016 v poledne)

Přednáší: **doc. PhDr. Marta Chromá, Ph.D.**, *garant kurzů,*
proděškanka a vedoucí katedry jazyků PF UK, garant a lektor doplňkového
studia pro soudní tlumočnický/překladatele PF UK
autorka právnických slovníků česko-anglického a anglicko-českého

Cena kurzu: 6.000 Kč (pro členy KST ČR® 5.000 Kč)
+ možnost výhodného ubytování i stravování

Ubytování je zajištěno ve velmi pěkných dvoulůžkových pokojích hotelového typu se samostatným sociálním zařízením v budově C Justiční akademie (poblíž Květné zahrady), která se nachází mezi ulicemi Štěchovice, Smetanova, resp. U Sýpek 3921/11, Kroměříž, GPS: Loc: 49°17'57.684"N, 17°23'2.539"E. Viz www.justice.cz - Justiční akademie. Cena ubytování pro účastníky kurzu je 420,- Kč na osobu a noc. V případě ubytování po dvou na pokoji je 50 % sleva, tj. 210,- Kč na osobu a noc, a to s možností od neděle 10. července 2016 od 14:00. Zájem o zajištění ubytování nutno napsat a specifikovat do **poznámky** při registraci a uhradit předem spolu s účastnickým poplatkem.

Výuka bude probíhat každý den dopoledne i odpoledne, jen v pátek pouze dopoledne

tj.	08:30 – 10:00	<i>coffee/tea break</i>	10:20 – 11:50
a	14:05 – 15:20	<i>coffee/tea break</i>	15:40 – 17:00

polední pauza bude od 11.50 do 14.00

Kurz je určen pro soudní tlumočnický a překladatele právních textů, ale je vhodný i pro právníky, kteří si potřebují prohloubit a rozšířit jazykové znalosti.

Předběžný program výuky na druhé straně.

ABSOLVENTI OBDRŽÍ OSVĚDČENÍ O ABSOLVOVÁNÍ

Kurz se bude konat pouze v případě přihlášení **minimálně 20 účastníků nejpozději do 3. června 2016.** Možnost ubytování pouze do vyčerpání kapacity - přednost mají ti, kteří se přihlásí dřív, resp. uhradí.

Podmínkou pro slevu na účastnickém poplatku pro členy KST ČR[®] je, aby měli uhrazený svůj členský příspěvek na rok 2016 (2.000 Kč), jinak se na ně vztahuje plný poplatek, tj. 6.000 Kč.

Účastnický poplatek i ubytování (pro ty, kdo mají zájem i o ubytování) se **hradí předem** bankovním převodem na účet:

2104417790 / 2700 u UniCredit Bank Czech Republic, a. s.

tj. např. **7.050 Kč** (1.050 + 6.000), resp. **6.050 Kč** (1.050 + 5.000)
nebo **8.100 Kč** (2.100 + 6.000), resp. **7.100 Kč** (2.100 + 5.000)

Jako **variabilní symbol** uveďte kód, který se automaticky vygeneruje po řádném přihlášení do on-line systému (www.kstcr.cz - Nejbližší akce KST ČR), a který Vám přijde na Vaši emailovou adresu.

Kdo bude mít zájem, bude mít možnost se stravovat v sousedícím Domově mládeže.
Přihlášku ke stravování obdržíte po přihlášení. Úhrada v hotovosti při registraci na místě.

Předběžný orientační program:

Pondělí 11. 7.

Obecná část TZ – trestní odpovědnost (trestný čin, stádia trestnosti, pachatel, součinnost, okolnosti vylučující tr. odpovědnost atd.); trestná činnost právnických osob; tresty a ochranná opatření

Úterý 12. 7.

Zvláštní část TZ – klasifikace t.č. v porovnání s klasifikací v zemích common law; vybrané skutkové podstaty s orientací na t.č. proti životu a zdraví

Středa 13. 7.

Vybrané skutkové podstaty t.č. majetkových a hospodářských v porovnání se zeměmi common law;
TŘ – subjekty řízení

Čtvrtek 14. 7.

Stádia trestního procesu; úkony tr. řízení. Porovnání v ČR a anglicky mluvících zemích, důsledky pro překlad

Pátek 15. 7.

Přestupky a jiné správní delikty v porovnání s common law

Za pořádající KST ČR[®]:

Eva Gorgolová
předsedkyně představenstva
602 64 67 30 / eva@gorgolova.cz